

Garten einer Staudenliebhaberin = Jardin pour une dryade = She just loves shrubs and bushes

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **5 (1966)**

Heft 2: **Die baulichen Elemente in Garten, Park und Landschaft = Intégration des constructions dans les jardins, les parcs et la nature = The structural elements in gardens, parks and the landscape**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-132367>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Garten einer Staudenliebhaberin

Adolf Zürcher, Gartenarchitekt BSG, Oberwil/Zug

Jardin pour une dryade

Adolf Zürcher, architecte paysagiste BSG, Oberwil/Zoug

She just loves shrubs and bushes

Garden architect: Adolf Zürcher, BSG, Oberwil-Zug, Switzerland



Die zahlreichen Wünsche einer begeisterten Pflanzenliebhaberin stellte den Verfasser vor immer neue Probleme, bis sich dann nach und nach innerhalb eines grossen, bestehenden Gartens ein reizvoller Staudengarten entwickelte.

Pergola, Wasser, Steine, gesammelte schmiedeeiserne Arbeiten, davon ein reichverziertes Eisentor, eingehängt zwischen zwei Pergolastützen, als Rücklehne einer Sitzbank dienend, wechseln ihr dauerndes Spiel mit Gräsern, Blütenstauden, Bambus und Sträuchern.

Es sind Grenzfragen eines beratend wirkenden Gartenarchitekten. Denn nur aus seiner gärtnerischen Grundeinstellung und aus dem Bewusstsein heraus, dass jede dieser zahlreichen Pflanzen, ja selbst die Tiere von ihrer Besitzerin geliebt und gepflegt werden, nimmt er sich so viel Zeit und legt zusammen mit dem Unternehmer selbst Hand an der Gestaltung des Baches, der den Garten durchzrieselt, an jedem Stein, jeder Pflanze.

La propriétaire d'un vaste jardin vouait un grand amour à ses plantes. Elle eut des idées, elle émit un vœu, puis un autre, et son jardiniste, progressivement, en arriva à créer ce romantique îlot fleuri.

On rassembla des ouvrages en fer forgé dans le cadre de la pergola, dont deux portants soutiennent un portail magnifiquement travaillé qui sert de dossier à un banc. Et les buissons, les bambous, les hautes herbes, les fleurs se livrent avec l'eau et les pierres à un incessant jeu d'ombres, de formes et de couleurs.

L'architecte paysagiste semble pouvoir donner ici libre cours à toute sa fantaisie. Et pourtant non. Il est retenu par les exigences de la nature, par les soins qu'une propriétaire éprise des plantes et des bêtes doit leur consacrer. Le ruisseau qui serpente à travers les pelouses, chaque pierre, chaque plante sont en quelque sorte son œuvre. Une œuvre qui demande beaucoup de temps, de sens

In trying to comply with the numerous wishes of a client who is so enthusiastic about plants, the author found himself faced again and again with new and growing problems—until by and by a most charming shrub garden evolved amidst a large existing garden.

Pergola, water, stones, collected wrought iron items—among which a richly decorated iron gate suspended between two Pergola supports serving as back of a sitting bench—are now in constant playful change with grasses, blossom shrubs, bamboo and bushes. Here we touch the limits of what a consultant garden architect can be expected to do. Only because he is a gardener at heart, and knowing fully well that each of these numerous plants and even the animals will be attended to with loving care by the owner herself did he devote so much of his time to the task—taking himself a hand in carrying out the work together with the contractor in



RASEN

Die Projektierungsarbeiten beschränken sich nur noch auf technische Details.

Wasserbecken: Eternit-Pflanzschalen, \varnothing 240 cm, nach unten konisch.

Abdichtung des Baches: Plastikhaut Sarnafil, Nr. 21.

Umwälzpumpe: Tragbare Kleinpumpe LPW, 19 Siemens.

Pergola und Bänke: Lärchenholz, Eisenstützen.

artistique, de respect pour son éthique professionnelle. Quant aux plans, ils se bornent à des détails techniques.

Bassin: vasques coniques en Eternit, \varnothing 240 cm.

Isolation du ruisseau: pellicule de plastique Sarnafil No 21.

Pompe de circulation: pompe portative de faible puissance LPW 19.

Pergola et bancs: bois de mélèze, montants en fer.

giving shape to the brook trickling through the garden and seeing to it that each stone and each plant found its place. Planning and designing were just confined to technical details.

Water basin: Eternit plant basin, \varnothing 240 cm, of conic shape

Sealing of the brook: Plastic skin Sarnafil No. 21

Circulation pump: Portable pump Siemens LPW 19

Pergola and benches: larch wood, iron supports

